

Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej ako „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Partner 1:	Národné osvetové centrum
Názov projektu:	Centrálne aplikačná infraštruktúra a registratúra
Sídlo (presná adresa):	Nám. SNP 12, 812 34 Bratislava
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
Právna forma:	príspevková organizácia
Štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák , generálny riaditeľ
Email:	erik.krissak@nocka.sk , cair@nocka.sk
http:	www.nocka.sk
(ďalej ako „NOC“)	

a

Partner 2:	Pamiatkový úrad Slovenskej republiky
Sídlo (presná adresa):	Cesta na Červený most 6, 814 06 Bratislava
IČO:	31755194
Právna forma:	štátna rozpočtová organizácia
Štatutárny orgán:	Ing. arch. Pavol Izvolt, PhD., MSc. , generálny riaditeľ
Email:	pavol.izvolt@pamiatky.gov.sk
http:	www.pamiatky.sk
(ďalej ako „PÚ SR“)	

(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

v tomto dohodnutom znení

Preambula

NOC vedie Národný register kultúrneho dedičstva ako centrálnu evidenciu údajov o kultúrnom dedičstve a sprístupňuje ho na centrálnom portáli kultúrneho dedičstva Slovenska Slovakiana. NOC je tiež prevádzkovateľom informačného systému Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra (ďalej len ako „**IS CAIR**“). V rámci hlavnej činnosti NOC zároveň plní úlohu národného agregátora pre európsky portál kultúrneho dedičstva Europeana (ďalej len ako „Europeana“). Táto zmluva sa uzatvára v súvislosti s plnením uvedeného bodu aktuálneho štatútu NOC a sprístupňovaním digitalizovaného kultúrneho dedičstva Slovenska na európskej úrovni. Europeana za týmto účelom prevzala úlohu prijímať, indexovať, obohacovať a sprístupňovať popisné metadáta a náhľady na objekty, ktoré sú súčasťou tohto dedičstva.

V zmysle vyššie uvedeného majú Zmluvné strany tejto Zmluvy, záujem na vytvorení a udržaní vzájomnej spolupráce v súvislosti so zabezpečením kontinuity digitalizácie, uchovávaní a sprístupňovaní kultúrneho dedičstva, a to v súlade s predchádzajúcimi uzavretými zmluvami o spolupráci, prostredníctvom ktorých sa proces digitalizácie a sprístupňovania kultúrneho dedičstva uskutočňoval.

Článok I Definícia pojmov

Europeana.eu: Portál Europeany, jej dáta a strojové rozhrania, všetky bez toho, aby museli byť nevyhnutne uvedené pod URL europeana.eu.

Práva duševného vlastníctva: Práva duševného vlastníctva, vrátane, nie však výlučne, autorských práv, súvisiacich (alebo vedľajších) práv a práv k databázam.

Metadáta: textové informácie (vrátane odkazov), ktoré môžu slúžiť k identifikácii, nájdeniu, výkladu a/alebo spravovaniu Obsahu.

Špecifikácie metadát: Najaktuálnejšia verzia *Špecifikácií metadát*, zverejnená Europeanou dostupná na <http://pro.europeana.eu/edm-documentation>.

Náhľad: Zmenšená veľkosť alebo skrátená dĺžka audio a/alebo vizuálneho zobrazenia Obsahu vo forme jedného alebo viacerých obrázkov, textových súborov, audio súborov a/alebo videí.

Verejná doména: Obsah, Metadáta alebo iné predmety, ktoré nie sú chránené Právami duševného vlastníctva a/alebo ktoré sú predmetom vzdania sa Práv duševného vlastníctva.

Tretia strana: Akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá nie je stranou tejto zmluvy.

Poskytovateľ: PÚ SR.

Článok I

Predmet a účel zmluvy

- (1) Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán, ako aj vytvorenie podmienok pre zabezpečenie a poskytnutie metadát a náhľadov, ktoré budú verejnosti sprístupnené na stránke <https://www.europeana.eu/> a to v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- (2) Predmetom tejto Zmluvy je aj dohoda a výslovný a bezvýhradný súhlas Zmluvných strán, že sa budú riadiť jednotlivými ustanoveniami tejto Zmluvy, jej dodatkami ako aj prílohami, ktoré podrobnejšie upravujú vzájomné práva a povinnosti, a ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

Článok II

Spôsob a forma spolupráce

- (1) Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať ustanovenia tejto Zmluvy tak, aby boli aktivity smerujúce k zabezpečeniu kontinuity digitalizácie kultúrneho dedičstva a jeho sprístupnenie verejnosti úspešné, a aby ich uskutočňovanie prebiehalo riadne, včas, s odbornou starostlivosťou a v súlade s podmienkami podľa tejto Zmluvy.
- (2) Zmluvné strany sa budú vzájomne písomne informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na úspešnú realizáciu plnení v zmysle tejto Zmluvy (ďalej aj ako „**informačná povinnosť**“), a to bezodkladne, najneskôr v lehote do 14 (slovom: štrnásť) pracovných dní od vzniku danej skutočnosti. V prípade porušenia alebo opomenutia povinnosti podľa predchádzajúcej vety niektorou zo Zmluvných strán sa primerane aplikujú ustanovenia platných a účinných právnych predpisov.
- (3) Zmena technických parametrov, uvedených v prílohách tejto Zmluvy, je možná len na základe písomnej dohody Zmluvných strán.

Článok III

Práva a povinnosti NOC

- (1) NOC sa v rámci spolupráce so PÚ SR zaväzuje:
 - a) spracovať informácie získané od PÚ SR na základe predchádzajúcich verzií Zmlúv o spolupráci a iných dohôd uzatvorených medzi Zmluvnými stranami tak, aby mohli byť dáta expedované do Europeany, vo forme metadát a náhľadového obrázku.
 - b) informovať o prípadných obsahových nedostatkoch a rozporoch v informáciách získaných od PÚ SR, pokiaľ ich NOC pri svojej činnosti vykonávanej podľa tejto Zmluvy zistí;
 - c) používať na tvorbu/vkladanie dát do Europeany Modul na transformáciu a expedíciu metadát (ďalej ako „**EUDO**“). Popis nastavenia a procesný postup smerujúci k nastaveniu EUDO, resp. vyhlásenie o používaní vlastného modulu s popisom nastavenia je súčasťou Prílohy č. 1 Zmluvy;
 - d) spracúvať a používať dáta PÚ SR spôsobom uvedeným v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy
- (2) NOC zodpovedá za technické zabezpečenie prípravy a agregácie dát z PÚ SR do prostredia Europeany v rozsahu ustanovení tejto Zmluvy.

Článok IV

Práva a povinnosti PÚ SR

- (1) PÚ SR sa v rámci spolupráce s NOC zaväzuje najmä: Pripraviť v spolupráci s NOC formu a rozsah volumetrie objektov na ich zaslanie do Europeany. Jej presná špecifikácia je uvedená v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
- (2) PÚ SR sa ďalej zaväzuje:
 - a) poskytovať potrebnú primeranú a možnú súčinnosť pri vykonávaných aktivitách NOC;
 - b) dodržiavať podmienky prepojenia s IS CAIR, stanovené v Zmluve o spolupráci zmluvných strán;
 - c) sprístupniť dáta verejnosti v prípade ich vyhodnotenia ako voľných alebo v prípade dát, kde PÚ SR disponuje dostatočnými oprávneniami. Pred sprístupnením dát je nevyhnutné schváliť navrhnutý stav poverenou osobou NOC v rámci projektu CAIR.
- (3) PÚ SR zodpovedá za objekty, ktoré zaradil na export do prostredia Europeany a za správnosť metadát viažucich sa k objektom PÚ SR, pričom NOC nie je povinné kontrolovať ich správnosť. V prípade nesprávneho vyhodnotenia právnej ochrany, zodpovedá PÚ SR za škodu s tým súvisiacu.

Článok VI

Zodpovednosť a oznámenie a postupy

- (1) PÚ SR vynaloží maximálne úsilie na to, aby zabezpečil, že metadáta a náhľady poskytnuté NOC, a ktoré budú sprístupnené na Europeane, nepredstavujú nezákonné konanie voči tretej strane, vrátane, nie však výlučne:
 - a) porušenia práv duševného vlastníctva Tretej strany;
 - b) porušenia osobnostných práv, práv na súkromie, reklamu a iných práv; alebo
 - c) porušenia verejného poriadku alebo morálky (nenávisťné prejavy, obscénosti, atď.).
- (2) V prípade, ak metadáta a náhľady poskytnuté NOC budú sprístupnené na Europeane a budú predstavovať nezákonné konanie voči tretej strane, potom bude PÚ SR nápomocný pri obmedzení negatívnych dopadov takéhoto nezákonného konania.
- (3) PÚ SR nesie v plnej miere zodpovednosť za nastavenie autorskoprávnej ochrany a sprístupnenia objektov verejnosti. Množina objektov zasielaná do prostredia Europeany vzniká na základe stanovených kritérií vlastností objektov v Národnom registri autorských práv (NRAP). , a to: právny stav je nastavený ako „voľný (schválený)“, stav použitia objektu disponuje statusom „sprístupnenie (schválený)“ a objekt disponuje náhľadovým obrázkom.
- (4) V prípade ak dôjde ku konfliktu záujmov s treťou stranou, v zmysle autorskoprávnej ochrany, zodpovedný pracovník NOC projektu CAIR bude kontaktovať Europeanu, so žiadosťou na odstránenie objektu z portálu, pričom si Europeana vo svojich podmienkach vyhradzuje právo/povinnosť na splnenie požiadavky v lehote do 30 dní od doručenia žiadosti.
- (5) Akákoľvek zmena nastavení ochrany, metadát alebo náhľadu, ktorá bude vykonaná Poskytovateľom bez bezprostredného upovedomenia NOC, bude agregovaná do Europeana automatickým harvestingom zmien, minimálne raz za dva mesiace.

Článok VII

Osobitné povinnosti

- (1) NOC sa pri zabezpečení a poskytnutí metadát a náhľadov zaväzuje riadiť aktuálne platnými a účinnými záväzkami Slovenskej republiky, všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, Európskej únie a Európskych spoločenstiev, ktoré najmä, ale nielen, súvisia so sprístupňovaním dostupných dát a metadát v rámci verejnej a štátnej správy (Open data), a tiež výnosmi a metodikami súvisiacimi s prevádzkou informačných systémov verejnej správy.

Článok VIII

Zachovávanie mlčanlivosti

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosti, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a informácie, ktoré si vzájomne poskytnú pri plnení tejto Zmluvy, sa považujú za dôverné informácie a budú o nich zachovávať mlčanlivosť. Týmto nie sú dotknuté povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na dáta a metadáta zverejnené v súlade s touto Zmluvou.
- (2) Zmluvné strany sú oprávnené poskytovať dáta a metadáta tretej strane, pokiaľ sú nevyhnutné na úspešnú realizáciu tejto zmluvy, pričom sú povinné upovedomiť tretiu stranu o tomto záväzku mlčanlivosti a zaviazat' ju v rovnakom rozsahu.
- (3) V prípade poskytnutia dokumentácie, prípadne iného materiálu, ku ktorému vykonáva autorské práva PÚ SR alebo iný subjekt, sa NOC zaväzuje použiť daný materiál iba na účel nevyhnutný na zabezpečenie a poskytnutie metadát a náhľadov, ktoré budú verejnosti sprístupnené na stránke Europeana, a zároveň sa zaväzuje nezasahovať iným spôsobom do autorských práv PÚ SR alebo iného subjektu, bez vopred udeleného súhlasu PÚ SR, nositeľa alebo vykonávateľa autorských práv.

Článok IX

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Vzájomná komunikácia Zmluvných strán súvisiaca so Zmluvou bude prebiehať v písomnej forme a/alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu. Kontaktné osoby za obe strany sú uvedené v Prílohe č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou.
- (2) Prípadnú zmenu kontaktných údajov, resp. Prílohy č. 3 nahlásia Zmluvné strany bezodkladne písomnou formou alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu.
- (3) Elektronická forma komunikácie nenahradzuje písomnú formu komunikácie v prípadoch, kde si to zákon, resp. dohoda Zmluvných strán výslovne vyžaduje.
- (4) Dôležité výstupy vzájomnej komunikácie Zmluvných strán v písomnej alebo e-mailovej forme budú zaznamenávané a archivované v súlade s ustanovením § 16 ods. 2 písm. a) zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok X

Odstúpenie od zmluvy

- (1) Od Zmluvy môže NOC alebo PÚ SR odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy za podmienok nižšie stanovených, a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a všeobecne záväzné právne predpisy Európskej únie a Európskych spoločenstiev.
- (2) Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy okrem dôvodov uvedených Obchodným zákonníkom považuje ak Zmluvná strana opakovane alebo úmyselne porušila svoje zmluvné záväzky.
- (3) Porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky a EÚ okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením Zmluvy.
- (4) V prípade podstatného porušenia Zmluvy je každá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť ihneď ako sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je každá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak Zmluvná strana, ktorá je v omeškaní, alebo ktorá poruší alebo opomenie svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote (nie kratšej ako päť pracovných dní), ktorá jej na to bola poskytnutá v písomnej výzve.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

Článok XI

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2027 (slovom: do tridsiateho prvého decembra roka dvetisícdvadsaťsedem).
- (3) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného vzostupne číslovaného a datovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (4) V prípade, ak dôjde k zmene identifikačných a kontaktných údajov Zmluvných strán Zmluvy, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte NOC, resp. PÚ SR, Zmluvné strany tejto Zmluvy sa zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť Zmluvným stranám zmenu uvedených údajov, a to formou doporučeného listu.
- (5) Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- (6) Táto Zmluva sa spravuje hmotným právom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť výlučne vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade nedosiahnutia

dohody medzi Zmluvnými stranami, budú všetky spory prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky.

- (7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každú Zmluvnú stranu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Prílohy Zmluvy:

Príloha č. 1 – Technická špecifikácia poskytovania Metadát a Náhl'adov a ich použitie

Príloha č. 2 – Volumetria

Príloha č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou.

V Bratislave, dňa _____

V Bratislave, dňa _____

Národné osvetové centrum
Mgr. Erik Kriššák
- generálny riaditeľ

Pamiatkový úrad SR
Ing. arch. Pavol Ižvolt, PhD., MSc.,
generálny riaditeľ

Príloha č. 1 - Technická špecifikácia poskytovania Metadát a Náhládov a ich použitie

Poskytovanie Metadát a Náhládov

1. Rozhodnutie o tom, ktoré Metadáta a Náhlady budú poskytnuté Europeane, je na uvážení Poskytovateľa dát, vrátane práva na predloženie iba časti Metadát a Náhládov, ktoré Poskytovateľ dát vlastní alebo má v držbe. Tieto Metadáta a Náhlady, alebo ich časti, následne skontroluje poverený pracovník NOC, jednotlivé parametre a ich kvalitu. V prípade zistených nedostatkov poverený pracovník NOC informuje Poskytovateľa požiadajúc o nápravu chybného stavu. Ak poverený pracovník NOC chyby nenájde, alebo ak chyby budú ... správne opravené, odsúhlasí ich následné expedovanie cez EDO na Europeanu..
Poskytovateľ dát predloží Metadáta a Náhlady v súlade so Špecifikáciami metadát. Špecifikácia metadát je súčasťou tejto Prílohy č. 1, časť **Príklad EDM schémy testovacieho objektu**.
2. Poskytovateľ dát vynaloží maximálne úsilie na to, aby Europeane poskytol správne Metadáta o právach duševného vlastníctva k obsahu, vrátane identifikácie obsahu, ktorý je verejne dostupný ako verejná doména.
3. Europeana zabezpečí, aby budúce verzie Špecifikácií metadát boli kompatibilné so Špecifikáciami metadát platnými ku Dňu účinnosti. Pred nariadením zmien v Špecifikáciách metadát musí Europeana tieto zmeny konzultovať s Radou poskytovateľov a agregátorov obsahu.
4. Europeana bude s agregátorom dát spolupracovať v lehote tridsiatich (30) dní od žiadosti Poskytovateľa dát o opravu, aktualizáciu a odstránenie Metadát poskytnutých Poskytovateľom dát.

PÚ SR vyhlasuje, že je plne oboznámená s tým, že jej metadáta a náhlady budú použité Europeanou nasledovným spôsobom:

Použitie Metadát

1. Pod podmienkou splnenia požiadaviek uvedených v ods. 2 a 3 článku 2 Europeana začlení Metadáta poskytnuté Poskytovateľom dát do databázy vedenej Europeanou a tieto Metadáta zverejní ako súčasť tejto databázy.
2. Europeana zverejní všetky Metadáta, vrátane Metadát poskytnutých Poskytovateľom dát pred Dňom účinnosti, v súlade s podmienkami CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication a Poskytovateľ dát týmto Europeanu oprávňuje tak urobiť. Poskytovateľ dát berie na vedomie, že sa týmto vzdáva – v čo najväčšom rozsahu povolenom príslušným zákonom, avšak nie v rozpore so zákonom – všetkých Práv duševného vlastníctva k Metadátam, ktoré poskytol a poskytne Europeane. Ak – v súlade s príslušným zákonom – nie je v určitých oblastiach takéto vzdanie sa práv právne platné, bude platiť "Núdzový postup pre verejné licencie" uvedený v článku 3 CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication, a k Metadátam poskytnutých Poskytovateľom dát bude verejnosti udelená nevýhradná, nepodmienená a bezplatná licencia pre všetky typy použitia a pre všetky oblasti. Podrobné informácie o vzdaní sa práv/verejnej licencií sú uvedené v texte CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication na URL uvedenej vyššie v článku 1.
3. Pri poskytovaní Metadát alebo akejkol'vek ich časti podľa podmienok CC0. 1.0 Univesal Public Domain Dedication, Europeana poskytne odkaz na Pokyny k užívaniu dát Europeany v CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication.
4. Pokiaľ Europeana zverejní Metadáta, ktoré môžu byť (v celkom rozsahu alebo sčasti) pripísateľné Poskytovateľovi dát, bude Europeana povinná Poskytovateľa dát a stranu alebo strany uvedené Poskytovateľom dát v Špecifikácii metadát v poli europeana: dataProvider (alebo jeho ekvivalente v neskoršej verzii) uviesť ako ich autora.
5. V prípade, že Europeana zverejní preklad alebo prepis na základe Metadát poskytnutých Poskytovateľom dát, Europeana príslušné dáta ako preklad alebo prepis označí.

Použitie náhľadov

1. Bez ohľadu na ods. 2 a 3 tohto článku je Europeana oprávnená povoliť používanie Náhľadov návštevníkom Europeana.eu a Tretím stranám podľa podmienok stanovených Poskytovateľom dát v Špecifikácii metadát v poli europeana:rights (alebo jeho ekvivalente v neskoršej verzii).
2. Europeana zverejní všetky Náhľady, vrátane Náhľadov poskytnutých Poskytovateľom dát pred Dňom účinnosti, v súlade s podmienkami licencie Creative Commons CC BY-NC-SA 4.0 (Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International) a Poskytovateľ dát týmto Europeanu oprávňuje tak urobiť. Poskytovateľ dát berie na vedomie, že sa týmto vzdáva – v čo najväčšom rozsahu povolenom príslušným zákonom, avšak nie v rozpore so zákonom – všetkých Práv duševného vlastníctva k Náhľadom, ktoré poskytol a poskytne Europeane.
3. Europeana je oprávnená uchovávať a na Europeana.eu zverejňovať všetky Náhľady poskytnuté Poskytovateľom dát, ale len v kombinácii s Metadátami, ktoré sa týkajú rovnakého Obsahu.
4. Okrem prípadu, kedy Poskytovateľ dát Europeane písomne neoznámí, že to nepovoľuje, je Europeana oprávnená zverejniť URL odkazujúci na Náhľady spolu s ostatnými Metadátami. V prípade oznámenia o nepovolení Europeana použije Náhľady iba v súlade s ods. 2 tohto článku.
5. Ak je Poskytovateľ dát majiteľom Práv duševného vlastníctva k Náhľadom, ktoré poskytuje Europeane, Poskytovateľ dát týmto udeľuje Europeane licenciu k použitiu týchto práv v súlade s týmto článkom bez toho, aby to malo vplyv na akékoľvek morálne práva, ktoré môže uplatňovať k takýmto Náhľadom.
6. Ak Poskytovateľ dát Europeane poskytol alebo poskytne Náhľady, ktoré zhromaždil od Tretích strán alebo ktoré inak pochádzajú od Tretích strán, potom Poskytovateľ dát zabezpečí, aby ho tieto Tretie strany oprávnil k tomu, aby mohol Europeane umožniť splnenie ods. 1 a 2 tohto článku.

Technické zabezpečenie prípravy dát pre Europeanu

Europeana akceptuje objekty, resp. ich metadáta, zaslané v schéme EDM, s obsiahnutým odkazom na náhľadový obrázok (thumbnail) objektu. V zmysle potreby zabezpečenia takýchto metadát bol CAIRom vytvorený transformačný modul Europeana Digital Objects – EUDO (ďalej len „EUDO“), ktorý mapuje vybrané metadátové atribúty do požadovanej EDM schémy.

Technologický proces vytvárania EDM schémy pre Europeanu zahŕňa:

1. Objekty sú na základe nastavených parametrov agregované do EUDO. Parametre sú nastavené na základe dohodnutej volumetrie, ktorá je súčasťou Prílohy 2.
2. Objekty sú zodpovedným pracovníkom skontrolované a pripravené na odoslanie do Europeana.
3. Proces prípravy objektov zahŕňa ich transformáciu metadátových záznamov do požadovanej EDM schémy. Atribúty, ktoré sa budú agregovať a transformovať z IS CAIR:
 - Skratka inštitúcie
 - Správca objektu
 - NID KO
 - LID
 - Kategória
 - Formát digitálneho objektu
 - Názov
 - Autor objektu
 - Dátum vzniku objektu
 - Jazyk dokumentu
 - Iný názov

- Podnázov
- Sloh
- Materiál
- Technika
- Identifikátory knižničné (ISBN;ISSN)
- Vydavateľské údaje
- Zdroj
- Kľúčové slová
- URL (odkaz na portál Slovakiana)

4. EUDO okrem metadát a thumbnailu eviduje aj administratívne atribúty:

- Dátum registrácie – kedy bol nový objekt zaregistrovaný v EUDO (dátum harvestingu)
- Dátum modifikácie – je odlišný od dátumu registrácie v prípade, keď sa už objekt nachádzal v EUDO a po pravidelnom harvestingu bol opätovne agregovaný z dôvodu vykonania zmeny v prostredí IS CAIR
- Dátum odoslania do Europeany – z RPO
- Typ ochrany (číselník vid'. NRAP)
- Spôsob použitia (číselník vid'. NRAP)
- Stav odoslania do Europeana – číselník/semafor:
 - nový = nový nespracovaný objekt, kt. pribudol po harvestingu (nie modifikovaný)
 - odoslaný = neviaže sa na stav prijatia v Europeane
 - zamietnutý = nebude sa odosielať do Europeany
- Dôvod zamietnutia odoslania do Europeany + číselník zamietnutia:
 - chybný thumbnail
 - nedostatočné metadáta
 - typ ochrany

5. Informácie obsiahnuté v EUDO budú pravidelne agregované z Národných registrov do prostredia EUDO a následne do prostredia Europeana, čím sa zabezpečí aktuálnosť a správnosť záznamov uvedených na Europeane.

Príklad EDM schémy testovacieho objektu

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><rdf:RDF xmlns:owl="http://www.w3.org/2002/07/owl#"
xmlns:ore="http://www.openarchives.org/ore/terms/" xmlns:foaf="http://xmlns.com/foaf/0.1/"
xmlns:edm="http://www.europeana.eu/schemas/edm/" xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
xmlns:rdaGr2="http://rdvocab.info/ElementsGr2/" xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#"
xmlns:oai="http://www.openarchives.org/OAI/2.0/" xmlns:wgs84_pos="http://www.w3.org/2003/01/geo/wgs84_pos#"
xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/" xmlns:dcterms="http://purl.org/dc/terms/">

  <edm:ProvidedCHO rdf:about="urn:nbn:sk:cair-ko2fjnk">

    <dc:date>1732</dc:date>

    <dc:description xml:lang="sk"/>

    <dc:identifier>urn:nbn:sk:cair-ko2fjnk</dc:identifier>

    <dcterms:spatial rdf:resource="https://sws.geonames.org/3057568"/>

    <dc:title xml:lang="sk">SOCHA</dc:title>

    <dc:type>Výtvarné pamiatky</dc:type>

    <edm:type>IMAGE</edm:type>

    <dc:rights xml:lang="en">http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/</dc:rights>

    <dc:creator/>

  </edm:ProvidedCHO>

  <edm:WebResource rdf:about="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko2fjnk">

    <edm:rights rdf:resource="http://rightsstatements.org/vocab/InC/1.0"/>

  </edm:WebResource>

  <ore:Aggregation rdf:about="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko2fjnk">

    <edm:aggregatedCHO rdf:resource="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko2fjnk"/>

    <edm:dataProvider xml:lang="sk">PÚ SR</edm:dataProvider>

    <edm:isShownAt rdf:resource="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko2fjnk"/>

    <edm:isShownBy rdf:resource="https://content.slovakiana.sk/fileserver/public/doid=doid-
rsxu/content/Prezentacne_data/Fotodokumentacia/Digitalna_fotografia/70400797002_Socha/DSC_1419-th-smallTile-
prop.jpeg"/>

    <edm:provider>Slovakiana</edm:provider>

    <edm:rights rdf:resource="http://rightsstatements.org/vocab/InC/1.0"/>

  </ore:Aggregation>

</rdf:RDF>
```

Príloha č. 2 – Volumetria

V súvislosti s odpoveďou na list Ministerstva kultúry Slovenskej republiky – Sekcia kultúrneho dedičstva zo dňa 3.3.2022 – „*Obnova prispievania do obsahu európskej digitálnej kultúrnej platformy Europeana – žiadosť o súčinnosť*“, Pamiatkový úrad Slovenskej republiky súhlasí s poskytnutím všetkých zdigitalizovaných a autorskoprávne vysporiadaných zbierkových predmetov, ktoré boli spracované v prostredí portálu kultúrneho dedičstva Slovakiana.sk, resp. takto spracované budú v ďalších obdobiach.

NOC sa zaväzuje spracovať objekty PÚSR v zmysle Zmluvy o spolupráci a Prílohy č.2 – Volumetrie a odoslať ich na sprístupnenie v prostredí Europeany.

Obnova prispievania do obsahu európskej digitálnej kultúrnej platformy Europeana – žiadosť o súčinnosť – odpoveď PÚ SR (scan):



PAMIATKOVÝ ÚRAD
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Vážený pán štátny tajomník
Radoslav Kutaš
Ministerstvo kultúry SR
Námestie SNP 33
813 31 Bratislava

Vaše číslo:

MK-3104/2022-242/4444

Naše číslo:

PUSR-2022_0-0_19097

Vybavuje:

Bratislava

**Vec: Obnova prispievania do obsahu európskej digitálnej kultúrnej platformy Europeana – súčinnosť
pri odovzdávaní digitálneho obsahu**

Vážený pán štátny tajomník,

v zmysle Vášho listu MK-3104/2022-242/4444 zo dňa 3-3-2022 vyjadrujeme súhlas PÚ SR so zámerom poskytnúť všetky naše voľné digitálne objekty, ktoré sme už poskytli, respektíve poskytneme v ďalších obdobiach na portál Slovakiana a ďalej na portál Europeana.

Taktiež súhlasíme, že technický zasielanie nášho digitalizovaného obsahu na Europeanu zabezpečí národný agregátor – Národné osvetové centrum, v rámci projektu Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra (CAIR).

S pozdravom

PhDr. Radoslav Ragač, PhD.
generálny riaditeľ,
dočasne vymenovaný

Príloha č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou.

Kontaktná osoba za NOC:

vo veciach organizačných: Mgr. Lucia Bistarová, PhD., tel.č: +421 2 204 71 511, e-mail:

lucia.bistarova@nocka.sk

vo veciach technických: Ján Mráz, tel.č.: +421 2 204 71 218, e-mail: jan.mraz@nocka.sk

Kontaktná osoba za PÚ SR:

vo veciach organizačných:

Mgr. Ivica Kravjanská, tel. č.: +[REDACTED], e-mail: ivica.kravjanska@pamiatky.gov.sk

vo veciach technických:

Ing. Anna Sučíková, tel. č.: +[REDACTED], e-mail: anna.sucikova@pamiatky.gov.sk